

Гусельникова Олеся Валентиновна

ДИНАМИКА АССОЦИАТИВНО-ВЕРБАЛЬНОЙ МОДЕЛИ ЯЗЫКОВОГО СОЗНАНИЯ РУССКИХ (НА МАТЕРИАЛЕ КОНЦЕПТА "ДРУГ")

Статья посвящена описанию одного из ключевых концептов, входящих в ядро русского языкового сознания, – ДРУГ. На базе материалов "Русского сопоставительного ассоциативного словаря" и данных, полученных в ходе проведения свободного ассоциативного эксперимента, проанализированы четыре ассоциативных поля концепта ДРУГ, характеризующих временной период в 50 лет, и выделены основные тенденции в изменении восприятия данного концепта в языковом сознании современной российской молодежи.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/6-2/15.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 6 (24): в 2-х ч. Ч. II. С. 66-69. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/6-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

УДК 81

Филологические науки

Статья посвящена описанию одного из ключевых концептов, входящих в ядро русского языкового сознания, – ДРУГ. На базе материалов «Русского сопоставительного ассоциативного словаря» и данных, полученных в ходе проведения свободного ассоциативного эксперимента, проанализированы четыре ассоциативных поля концепта ДРУГ, характеризующих временной период в 50 лет, и выделены основные тенденции в изменении восприятия данного концепта в языковом сознании современной российской молодежи.

Ключевые слова и фразы: ассоциативная лексикография; свободный ассоциативный эксперимент; концепт; языковое сознание; психологически реальное значение.

Гусельникова Олеся Валентиновна, к. филол. н.

Новосибирский государственный технический университет

egor1983@yandex.ru

ДИНАМИКА АССОЦИАТИВНО-ВЕРБАЛЬНОЙ МОДЕЛИ ЯЗЫКОВОГО СОЗНАНИЯ РУССКИХ (НА МАТЕРИАЛЕ КОНЦЕПТА «ДРУГ»)[©]

В конце XX – начале XXI в. в связи с активным развитием когнитивной лингвистики и психолингвистики и увеличением количества исследований, базирующихся на результатах, получаемых в ходе проведения различных ассоциативных экспериментов, все чаще стали поднимать вопрос о становлении и развитии ассоциативной лексикографии как самостоятельного направления в языкознании. Этому способствовали разработка и появление разных ассоциативных словарей. Одним из несомненных достоинств данных словарей является их большая приближенность (по сравнению с традиционными лингвистическими словарями) к психологически реальным значениям языковых единиц. Как отмечает Ю. Н. Караулов, «ассоциативный словарь являет язык в его предречевой готовности, обнажая сокровенное, скрытое от прямого наблюдения, способ «держания» языка в памяти его носителя, приоткрывая таинственную завесу над святой святых, над тем, как устроена языковая способность человека, человека говорящего и понимающего» [3, с. 191]. Основным инструментом построения любого ассоциативного словаря является методика свободного ассоциативного эксперимента, позволяющая выявлять и описывать особенности функционирования языкового сознания обыденного носителя языка. Ассоциативные словари дают подробную базу для различных исследований: материал для изучения национально-культурной специфики языкового сознания индивидуума и этноса; информацию, помогающую выявлять и описывать реальные сходства и различия образов сознания носителей разных культур; материал для исследования динамики ассоциативно-вербальной модели языкового сознания.

Целью нашего исследования является выявление и описание изменений образов языкового сознания носителей русского языка. Для анализа взят один из ключевых концептов, входящих в ядро русского языкового сознания, – ДРУГ. Данный концепт занимает одно из центральных мест в системе личностных ценностей русского человека. Для решения поставленной цели были использованы материалы Русского сопоставительного ассоциативного словаря [4], а также материалы, полученные нами в ходе проведения свободного ассоциативного эксперимента в 2012 году. Русский сопоставительный ассоциативный словарь (далее – РСАС) выбран в качестве одного из источников материала неслучайно, так как он «отражает ассоциативно-вербальную модель языкового сознания русских по временным срезам и предназначен для проведения научных исследований в динамике языкового сознания русских определенного поколения (конец XX – начало XXI в.), изучения “речемыслительного” портрета русских и тенденции в изменении взгляда на мир россиян в динамике 40 лет» [7].

Данный словарь построен на базе трех ассоциативных словарей – Словаря ассоциативных норм русского языка под ред. А. А. Леонтьева [6], Русского ассоциативного словаря [3], Славянского ассоциативного словаря [5]. Кроме материалов РСАС, в работе использованы данные, полученные нами в ходе проведения свободного ассоциативного эксперимента, в котором приняли участие 318 студентов различных вузов г. Барнаула в возрасте от 17 до 25 лет. Эксперимент проводился в 2012 году, привлечение его результатов позволило более точно отразить тенденции в изменении восприятия концепта ДРУГ среди молодого поколения россиян. Так как самый поздний материал, представленный в РСАС, относится к 1998-1999 годам (временной период, в который проводился ассоциативный эксперимент для составления Славянского ассоциативного словаря), то данные нашего эксперимента позволяют проследить динамику уже не 40, а 50 лет.

Обратимся непосредственно к анализу материала. Содержание ассоциативных полей концепта ДРУГ, полученных в ходе проведения ассоциативных экспериментов в разные временные пласты, выглядит следующим образом.

Словарь ассоциативных норм русского языка
под ред. А. А. Леонтьева (далее – САНРЯ)

ДРУГ:

товарищ 39 (18,66%); враг 30 (14,35%); верный 29 (13,88%); хороший 16 (7,66%); мой 10 (4,78%); недруг 9 (4,31%); близкий 5 (2,39%); настоящий, старый 4 (1,91%); брат, дорогой, надежный, преданный, приятель 3 (1,44%); загадочный, лучший, любимый, он, собака 2 (0,96%); большой, в нужде, вечный, волк, давний, далекий, девушка, детства, добрый, дорога, друга, единственный, желанный, женщина, любовь, мальчик, милый, Мишка, муж, навсегда, не, нет, общий, откровенный, парта, первый, плохой, подлость, подруга, предатель, приходит, противник, сердечный, сестра, синий, собака – друг человека, честный, чудеса 1 (6%).

Русский ассоциативный словарь (далее – РАС)

ДРУГ:

верный 69 (12,87%); враг 47 (8,77%); детства 33 (6,16%); мой 28 (5,22%); товарищ 27 (5,04%); лучший 20 (3,73%); собака 17 (3,17%); близкий, хороший 16 (2,99%); милый 12 (2,24%); брат, подруга 10 (1,87%); единственный, надежный, настоящий, недруг 9 (1,68%); загадочный 8 (1,49%); детство, человека 5 (0,93%); круг, любимый, приятель, семья, сердечный, старый, хорошо, человек 4 (0,75%); большой, вдруг, верность, жизни, преданный 3 (0,56%); дорогой, дружба, и враг, любовь, на всю жизнь, навеки, навсегда, нет, по несчастью, рядом, товарищ и брат, ушел 2 (0,37%); бесценный, близкий по духу, близкий человек, будет, вечный, вместе, Вовка и Славка, враки, врач, всегда, выручать, говорит, груша, до гроба, до гробовой доски, добрый, доверяю, дорогой человек, друг, друга, друзей, если не враг, желанный, женщина, животное, защита, зверей, зверь, здорово, и брат, и недруг, измена, или больше, или враг, коричневый, которого уважаю, крепкий, ладонь, липовый, ложный, любезный, любовник, мальчик, мама, машина, надежность, Надя, не всю жизнь, не оставит в беде, недоверие, незаменимый, нужный, обращение, общий, однокашник, оказался вдруг, он, отличный, парень, первый, песни Высоцкого, печали, письма, по парте, погиб, познается в беде, покойный, помог, помощь, понимание, портянка, постоянный, прекрасный, прогулка, редкий, редко, родной, рыжий, самый близкий человек, самый дорогой человек, самый лучший, скука, собрат, собутыльник, советчик, спина, счастье, Таня, твой, телефон, тепло, тупой, ты мой единственный, уехал, улыбка, умер, умный, хороший человек, хуже врага, ценность, чей, школьный, это друг, Юра 1 (3%).

Славянский ассоциативный словарь (далее – САС)

ДРУГ:

враг 82 (13,83%); верный 62 (10,46%); лучший, хороший 23 (3,88%); недруг 22 (3,71%); мой, товарищ 21 (3,54%); собака 20 (3,37%); брат 17 (2,87%); подруга 13 (2,19%); верность 11 (1,85%); помощь 10 (1,69%); близкий, надежность, преданный 8 (1,35%); человека 7 (1,18%); детства, для друга, дружба, опора 6 (1,01%); любимый, настоящий 5 (0,84%); друга, надежный, один, приятель 4 (0,67%); доверие, единственный, есть, загадочный, навеки, пиво, понимание 3 (0,51%); близкий человек, большой, встреча, добро, дорогой, за друга, знакомый, классно, любовь, навсегда, нет, общение, он, парень, пришел, семья, умный, человек 2 (0,34%); *alter ego*, Анята, близость, братан, в беде, в США, важность, веселый, вечность, взаимопомощь, Ви-ни-ту, Витя, Вова, водка, всегда поможет в беде, всем, группа, далеко, детей, Димка, доброта, добрый, доверять, дом, дружище, друзья, ждет, жизни, жизнь, и в Африке друг, интерес, искренний, как собака, класть, кореш, круг, Ленка, лучше новых двух, любезный, любимый человек, матери, милый, Миша, много, моего друга, моей подруги, мой друг, муж, на всю жизнь, навечно, надежный человек, народа, настроение, наш, не бывает, незаменим, ненадежный человек, необходимость, новый, оказался враг, падла, парта, по жизни, поддержка, подмога, подружка, положиться, правда, предал, предан, преданность, предатель, предел, прелестный, преходящ, приятный, радость, ребенок, родной человек, рядом, с другом, Сашка, свобода, святое, Сергей, сердечный, сестра, ситный, смутно, собаки, собрат, соратник, сосед, старый, счастье, твое второе я, ты или нет, у меня один, уйти, умная, ура, ушел, хорошее, хорошо, хорошо если есть, цель жизни, человек собаке друг, человека – собака, честность, честный, честь, чувство, Янка 1 (5%).

Данные нашего ассоциативного эксперимента (далее – НЭ)

ДРУГ:

верный, верность 60 (18,9%); враг, лучший 24 (7,5%); собака 21 (6,6%); товарищ 18 (5,6%); надежный, настоящий, преданный, помощь, мама, близкий человек 9 (2,8%); любимый, честный, понимание, тепло, навсегда, подруга, человек 6 (0,9%); мой, единственный, семья, бабушка, Серега, Даша, отзывчивый, опора, поддержка, спина, сердце, комфорт, весело, смех, вечность, ценность, беседа, все, одно целое, много, несколько, встречи, и не друг, и не враг 1 (7,23%).

Сопоставление данных нашего ассоциативного эксперимента с материалами трех ассоциативных словарей показало следующее.

1. Все четыре группы испытуемых в качестве реакции на слово-стимул ДРУГ чаще всего дают оценку (приписывание определенного признака). Оценка является ведущей стратегией ассоциирования в данном случае. Причем эта оценка дается как с точки зрения близости друга к опрашиваемому респонденту (*лучший, близкий, настоящий, любимый* и т.д.), так и с точки зрения перечисления характеристик и качеств, необходимых для того, чтобы быть другом (*верный, надежный, преданный* и т.д.).

2. Сопоставление признаков, указанных в качестве реакции на слово-стимул ДРУГ показало, что существенными признаками для носителей русского языка во всех четырех группах испытуемых являются характеристики:

- *верный* (САНРЯ – 13,88%, РАС – 13,87%, САС – 10,46%, НЭ – 18,9%) – входит в число наиболее частотных реакций. Другими словами, данное качество друга остается актуальным для носителей русского языка и в современном обществе, выходя на первое место по частотности упоминания;

- *надежный* (САНРЯ – 1,44%, РАС – 1,68%, САС – 0,67%, НЭ – 2,8%);
- *преданный* (САНРЯ – 1,44%, РАС – 0,56%, САС – 1,35%, НЭ – 2,8%).

3. Среди самых частотных реакций на слово-стимул ДРУГ во всех четырех ассоциативных полях присутствует противопоставление друга врагу, то есть указание в качестве реакции антонима *враг* (САНРЯ – 14,35%, РАС – 8,77%, САС – 13,83%, НЭ – 7,5%). Особого внимания заслуживает реакция *недруг*, синонимичная лексеме *враг* и антонимичная лексеме *друг*. Анализ материала показывает, что в нашем эксперименте отсутствует данная реакция, в то время как в САНРЯ ее количество составляет 4,31%, в РАС – 1,68%, а в САС – 3,71%. Это может свидетельствовать об устаревании данного слова для современных носителей русского языка и его переходе в разряд архаизмов.

4. Для современной молодежи существенной характеристикой друга является его готовность и способность помогать – реакция *помощь* (2,8%). Сопоставление частотности данной реакции в трех других ассоциативных полях указывает на намечающуюся тенденцию усиления степени значимости этого признака для современных носителей русского языка (ср. САНРЯ – нет такой реакции, РАС – единичная реакция, САС – 1,69%).

5. В качестве синонимов лексеме ДРУГ выступают: 1) *товарищ* («1. Человек, близкий кому-нибудь по взглядам, деятельности, условиям жизни, а также человек, дружески расположенный к кому-либо») [2, с. 180]; 2) *приятель* («1. Близкий и дружески расположенный знакомый») [Там же, с. 604]; 3) *брат* («3. Человек, близкий другому по духу, по деятельности, вообще кто-нибудь близкий») [Там же, с. 58]. Данные лексемы, как отмечает Новый объяснительный словарь синонимов русского языка под общ. рук-вом Ю. Д. Апресяна, обозначают «того, кого человек *X* любит и хорошо знает, с кем ему приятно проводить время и кто относится к *X*-у также», отличаясь при этом друг от друга определенными смысловыми признаками: 1) степенью знания другого человека; 2) причиной желания вместе проводить время; 3) характером отношений; 4) готовностью помогать; 5) временем общения и постоянностью отношений; 6) степенью уникальности данных отношений [1, с. 297].

Обратимся к материалам наших источников с целью выявления степени значимости данных синонимов для современной молодежи. Реакция *товарищ* на слово-стимул ДРУГ имеет следующие количественные показатели: в САНРЯ – 18,66% (занимает первое место по частотности реакции), в РАС – 5,04%, в САС – 3,54%, в НЭ – 5,6%.

Реакция *приятель* представлена в ассоциативных полях следующим образом: в САНРЯ – 1,44%, в РАС – 0,75%, в САС – 0,67%, в НЭ – нет такой реакции.

Реакция *брат* составляет по частотности: в САНРЯ – 1,44%, в РАС – 1,87%, в САС – 2,87%, в НЭ – нет такой реакции.

Данные ассоциативных экспериментов свидетельствуют о тенденции к снижению употребления (почти в 4 раза) лексемы *товарищ* в повседневной речи современной молодежи. На наш взгляд, это обусловлено тем фактом, что для носителей русского языка начала XXI века данное слово ассоциируется и воспринимается чаще всего в своем втором лексико-семантическом варианте: «2. (В советское время) обращение к гражданину, а также его упоминание применительно к коммунистической или дружественной партии» [2, с. 800]. Это значение является неактуальным для современного общества, что, на наш взгляд, и является причиной снижения частотности данной реакции.

Что касается реакций *приятель* и *брат*, то уровень их частотности во всех ассоциативных полях не является высоким, поэтому в данном случае нельзя утверждать об их переходе в разряд несущественных когнитивных признаков. Только дополнительные данные будущих ассоциативных экспериментов помогут с точностью определить, является ли незначительное, но постепенное снижение частотности данных реакций свидетельством тенденции к потере ими актуальности или нет.

6. Анализ ассоциативных полей показывает, что для современной молодежи теряет актуальность ряд когнитивных признаков, являющихся одной из неотъемлемых характеристик для респондентов конца XX века. К данным признакам относится, в частности, проекция друга на себя самого: реакция *мой* практически отсутствует в материалах последнего эксперимента (ср. САНРЯ – 4,78%, РАС – 5,22%, САС – 3,54%, НЭ – единичная реакция). Это, на наш взгляд, может свидетельствовать о современной тенденции российской молодежи: компьютеризация образа жизни и частое проведение времени за компьютером, а не в общении со своими сверстниками. Это приводит к тому, что понятие ДРУГ начинает восприниматься как нечто виртуальное или декларативное. На это также указывают:

- абсолютное отсутствие в результатах нашего эксперимента реакции *детства* (ср. друг детства – человек, с которым ты проводишь большую часть времени, будучи ребенком; такие друзья считаются, как правило, самыми лучшими, близкими и навсегда). Если в РАС данная реакция находится на третьем месте по числу упоминаний (6,16%), то в НЭ ее нет вообще;

- отсутствие в последнем ассоциативном поле реакции *закадычный* (САНРЯ – 0,96%, РАС – 1,49%, САС – 0,51%, НЭ – 0%). В словарях русского языка *закадычный друг* определяется как «давнишний и близкий» [Там же, с. 206];

- существенное снижение количества реакций-персонификаций (например, *Даша*, *Сергея* и др.) до единичных.

7. Наблюдается небольшое увеличение количества реакции *собака*, вызванной у носителей языка, на наш взгляд, под влиянием прецедентного высказывания, существующего в русской культуре (*собака – друг человека*). Сопоставление частотности данной реакции в четырех ассоциативных полях (САНРЯ – 0,96%, РАС – 3,73%, САС – 3,88%, НЭ – 7,5%) отражает тенденцию к постепенному усилению роли и актуальности данного когнитивного признака для современной молодежи. В качестве друга все чаще начинает рассматриваться именно собака, которая обладает большинством указываемых испытуемыми характеристик друга (*верный, преданный, надежный, лучший* и т.д.). Это в очередной раз подтверждает тот факт, что в современном обществе (особенно в среде молодежи) наблюдается явная тенденция к снижению общения между людьми.

Таким образом, исходя из всего вышеизложенного, можно сделать следующие выводы.

1. Анализ данных, полученных нами в ходе проведения свободного ассоциативного эксперимента, позволил выявить и проанализировать смысловое наполнение концепта ДРУГ в языковом сознании современной российской молодежи. ДРУГ для современного российского студента – *это верный, преданный, надежный человек, который с точки зрения близости к респонденту характеризуется как лучший, настоящий, близкий и в качестве которого часто выступает собака*.

2. Сопоставление ассоциативных полей концепта ДРУГ, представленных в четырех источниках (САНРЯ, РАС, САС, НЭ) и характеризующих временной период в 50 лет (с 70-х гг. XX в. до начала XXI в.), позволило выявить следующие изменения в восприятии образа ДРУГ языковым сознанием русской молодежи:

– в качестве одной из самых важных и необходимых характеристик друга постепенно укрепляет свои позиции такой когнитивный признак, как *способность и готовность помогать*;

– теряют свою актуальность словосочетания *друг детства* и *закадычный друг*, что, на наш взгляд, является явным признаком ориентации современного общества на компьютерный мир и снижения для него базовых культурных и общечеловеческих ценностей;

– образ друга воспринимается как нечто идеальное, декларативное, что подтверждается снижением или полным исчезновением реакций, проецирующих образ друга на самого респондента (реакция *мой*, реакции-персонификации *Мишка, Юра, однокашник* и т.д.);

– постепенно укрепляет свои позиции упоминание в качестве друга собаки – существа, которое обладает всеми предъявляемыми респондентами к другу качествами и характеристиками.

Список литературы

1. **Новый объяснительный словарь синонимов русского языка** / под общ. рук-вом Ю. Д. Апресяна. М. – Вена: Языки славянской культуры; Венский славистический альманах, 2004. 1488 с.
2. **Ожегов С. И., Шведова Н. Ю.** Толковый словарь русского языка. Изд-е 4-е, доп. М.: Азбуковник, 1997. 944 с.
3. **Русский ассоциативный словарь**: в 2 т. / Ю. Н. Караулов, Г. А. Черкасова, Н. В. Уфимцева, Ю. А. Сорокин, Е. Ф. Тарасов. М.: АСТ-Астрель, 2002. Т. I. От стимула к реакции: ок. 7000 стимулов. 784 с.
4. **Русский сопоставительный ассоциативный словарь** [Электронный ресурс]. URL: <http://philippovich.ru/Projects/ASIS> (дата обращения: 15.03.2013).
5. **Славянский ассоциативный словарь: русский, белорусский, болгарский, украинский** / Н. В. Уфимцева, Г. А. Черкасова, Ю. Н. Караулов, Е. Ф. Тарасов. М., 2004. 792 с.
6. **Словарь ассоциативных норм русского языка** / под ред. А. А. Леонтьева. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1977. 192 с.
7. **Черкасова Г. А.** Русский сопоставительный ассоциативный словарь [Электронный ресурс]. URL: <http://it-claim.ru/Projects/ASIS/> (дата обращения: 15.03.2013).

DYNAMICS OF ASSOCIATIVE-VERBAL MODEL OF RUSSIANS' LANGUAGE CONSCIOUSNESS (BY THE MATERIAL OF CONCEPT "FRIEND")

Gusel'nikova Olesya Valentinovna, Ph. D. in Philology
Novosibirsk State Technical University
egor1983@yandex.ru

The author describes one of the key concepts that make the core of the Russian language consciousness – FRIEND, by the materials of "The Russian Comparative Associative Dictionary" and the data obtained in the course of free associative experiment analyzes four associative fields of the concept FRIEND, characterizing a time period of 50 years, and reveals the major tendencies in the changes of this concept perception in the language consciousness of the modern Russian youth.

Key words and phrases: associative lexicography; free associative experiment; concept; language consciousness; psychologically real meaning.